

НИУ ВШЭ, семинар по лингвистике жестовых языков 26 сентября 2018

# Время и временная дистанция в РЖЯ

Лера Душкина

[valeriya.dushkina@gmail.com](mailto:valeriya.dushkina@gmail.com)

## Структура доклада

- Intro
  - Временная локализация в ЗЯ, ЖЯ
  - Единицы измерения времени в ЖЯ, РЖЯ
  - Идея времени в звуковых языках
- Некоторые средства выражения временных значений в РЖЯ
- Дейктические показатели времени в РЖЯ
- Показатели временной дистанции в РЖЯ
- Таксис в РЖЯ
- Типологические сходства со звуковыми и другими жестовыми языками

## Временная локализация в звуковых языках [Comrie 1987]

- Точность
  - наносекунды
  - 'сейчас' = 'сегодня' йидини (австралийский язык, пама-ньюнга)
- Способ локализации
  - фразы типа *через пять минут после ухода Джона,*  
*спустя  $10^{-45}$  секунд после большого взрыва*
  - лексические единицы *сейчас, сегодня, завтра*
  - грамматическая категория времени
- Локализация морфологического показателя времени – преимущественно глагольная форма

## Временная локализация в ЖЯ

- Форма глагола, как правило, не изменяется для передачи временных значений
- В ASL предположительно увеличивается траектория жеста-предиката (FUT) [Pfau 2012]; жесты PAST, FORMERLY, RECENT-PAST, IMMEDIATE-PRESENT, FUTURE
- В LIS – HMM (если нет временных наречий): плечи развернуты назад – PAST, вперед – FUT, параллельно корпусу – PRES [Zucchi 2009]
- Основные средства выражения – адвербиальные единицы + в РЖЯ и ASL служебные жесты [Neidle et al. 2001]

## Единицы измерения времени в ЖЯ

- Жестовые языки Адаморобе (AdaSL), Варльпири (Warlpiri), Ката Колок [Vos 2012; Nyst 2007]: у носителей этих языков нет часов, механизма, и люди указывают на положение солнца. Могут ориентироваться, даже когда находятся в помещении.
- **Celestial timeline** на фото из [Nyst 2007]: жест **ДЕНЬ** в AdaSL



## Единицы измерения времени в РЖЯ

- Инкорпорация числительных в большинстве ЖЯ  
В РЖЯ:
- Жесты ЧАС, ДЕНЬ, МЕСЯЦ, ГОД
- Жест ПЯТЬ.МИНУТ
- ДЕНЬ – инкорпорация от 1 до 5 + жест ВОСЬМИЧАСОВОЙ.РАБОЧИЙ.ДЕНЬ (на заводе)
- ЧАС1 – точка во времени, инкорпорация до 5
- ЧАС2 – период времени, инкорпорация до 12
- ГОД1 – от 1 до 4, ГОД2 – от 1 до 5\*

Система календарно-временных жестов подробно описана в [Копылова 2018]

\*Примеры из сибирского варианта РЖЯ. По предварительным наблюдениям, в московском варианте имеются отличия, например, в выражении значений 'час', 'год'.

## Концептуализация времени в звуковых языках

- Время – вектор, направленный из прошлого в будущее [Плунгян 2011]
- Метафоризация: будущие события – наверху и впереди, прошедшие – позади [Лакофф, Джонсон 2004]

*I'm afraid of what's up ahead of us* (fut)

‘Я боюсь того, что с нами будет’

(букв. находится наверху впереди)

*That's all behind us now* (past)

‘Это все теперь прошло (букв. за нами)’

## Некоторые средства выражения временных значений в РЖЯ

- служебные жесты-показатели времени: БЫТЬ:FUT, БЫТЬ:PAST
- жесты-аналоги временных наречий: СЕЙЧАС, ДАВНО, НЕДАВНО
- средства обозначения относительного времени: ДО2, ПРОЙТИ
- жесты, обозначающие временные интервалы: ЧАС, НЕДЕЛЯ, МЕСЯЦ  
и другие
  - Сведения о видовременной системе РЖЯ содержатся в [Зайцева 2000; Шамаро 2003; Давиденко, Комарова 2006; Пономарева, 2008; Есипова 2011; Буркова, Филимонова 2014; Душкина 2015, 2016; Филимонова 2016; Копылова 2018]

## Показатели временного дейксиса в РЖЯ

- Прошедшее время

Я БЛИЗКО<sup>INDX</sup> ПОЕХАТЬ БЫТЬ:PAST НАЛОГ ПОЛИЦИЯ

‘Я недавно ездил в налоговую полицию’.

ЛОС:МЕШАТЬ:1PS БЫТЬ:PAST Я УЧИТЬСЯ INDX ПОДГЛЯДЫВАТЬ.ИЗ-ЗА ДВЕРИ БЫТЬ:PAST

‘Ты мешал мне, я училась, а ты подглядывал’.

- Будущее время

ВРЕМЯ ВРЕМЯ.ИДТИ МЫ ВСТРЕТИТЬСЯ ОПЯТЬ БЫТЬ:FUT

‘Когда-нибудь мы встретимся снова’.

ДЕВОЧКА ЛОС:ОБЕЩАТЬ INDX ПРИЙТИ БЫТЬ:FUT

‘Девочка обещала, что придет’.

## Показатели временной дистанции в РЖЯ

- функциональные аналоги временных наречий в звуковых языках
- обозначают степень отдаленности описываемой ситуации от момента речи

# Показатели временной дистанции в РЖЯ

Таблица 1. Показатели временной дистанция в будущем

Ближайшая	Близкая	Умеренно близкая	Отдаленная	Сверх-отдаленная
БЛИЗКО	СЕЙЧАС	ЗАВТРА ПОСЛЕЗАВТРА ПОСЛЕПОСЛЕЗАВТРА	ЧЕРЕЗ НЕДЕЛЯ:N    ЧЕРЕЗ N НЕДЕЛЯ ЧЕРЕЗ МЕСЯЦ:N    ЧЕРЕЗ N МЕСЯЦ ЧЕРЕЗ.ГОД:N    ЧЕРЕЗ N ГОД/ВРЕМЯ	—

Таблица 2. Показатели временной дистанция в прошедшем

Ближайшая	Близкая	Умеренно близкая	Отдаленная	Сверх-отдаленная
БЛИЗКО	СЕЙЧАС	ВЧЕРА ПОЗАВЧЕРА ПОЗАПОЗАВЧЕРА БЛИЗКО^INDX 'недавно'	НЕДЕЛЯ:N ДАВНО    N НЕДЕЛЯ ДАВНО МЕСЯЦ:N ДАВНО    N МЕСЯЦ ДАВНО ГОД:N.НАЗАД    N ГОД ДАВНО	ДАВНО ДАВНЫМ-ДАВНО В.ДРЕВНОСТИ

## Соответствие дистанции от корпуса временной дистанции

- дистанция в будущем – направление движения жеста от корпуса вперед
- дистанция в прошедшем – назад за спину
- бòльшая дистанция – бòльшая удаленность жеста от корпуса или бòльшая траектория движения:

Я ПЕРЕЕХАТЬ БЛИЗКО^INDX СОСЕД ЕЩЕ НЕ.ЗНАТЬ

‘Я переехал совсем недавно и еще не знаю соседей’.

ЧЕРЕЗ.ГОД АМЕРИКА УЕХАТЬ

‘Через год я уеду в Америку’.



## Использование редупликации в жестах-показателях временной дистанции

- простая редупликация

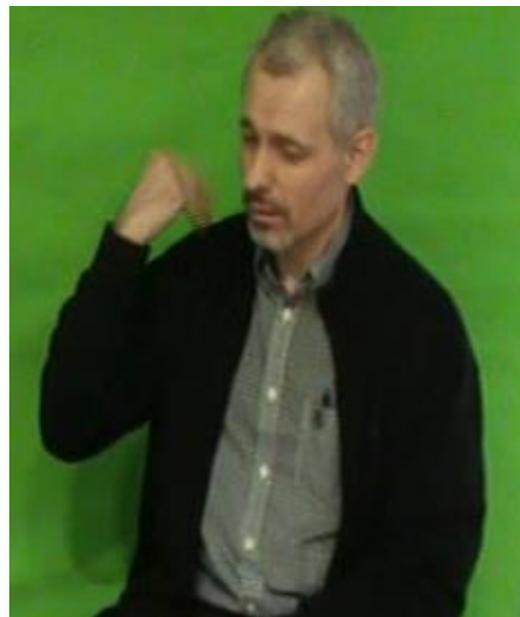
В.ДРЕВНОСТИ <ГОД.НАЗАД

- простая редупликация и уменьшение траектории движения

НЕДАВНО <ДАВНО

- двуручная редупликация и увеличение траектории движения

ДАВНЫМ.ДАВНО <ДАВНО



жест ДАВНО



жест ДАВНЫМ.ДАВНО

## Развитие временных значений на базе пространственных

- обозначение близости в пространстве

Я **БЛИЗКО** ДОМ ОТРЕЗОК.ПУТИ МЕТРО ТАКОЙ.ЖЕ АВТОБУС ОДИН ОСТАНОВКА ДОЛЖЕН ИДТИ

‘Мой дом находится близко к метро – на таком же расстоянии, как автобусная остановка’.

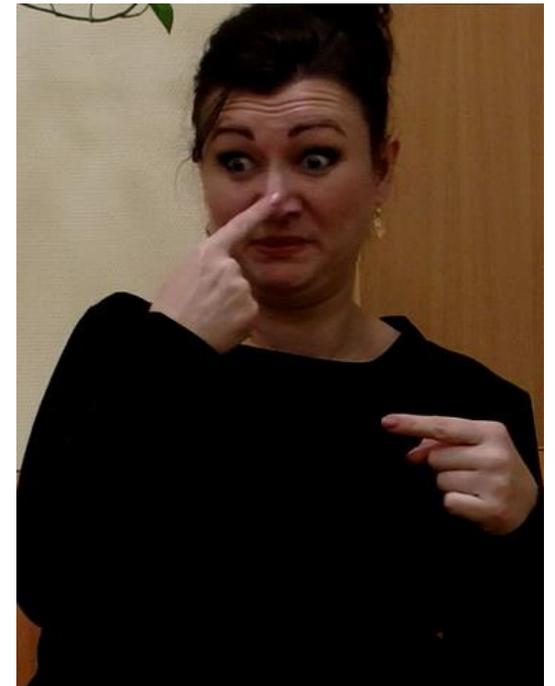
- значение ‘ситуация только что произошла / вот-вот произойдет’

ИНДХ **БЛИЗКО** БЫТЬ:PAST О-Н УЙТИ

‘Он только что был здесь, но вышел’.

ДОЛЖЕН САМОЛЕТ ИНДХ **БЛИЗКО** СЕСТЬ.В.САМОЛЕТ ИНДХ

‘Должны вот-вот сесть в самолет’.



жест БЛИЗКО

## Временные линии в ЖЯ [Aurélie 2013]

Кратко описаны  
для следующих жестовых  
языков:

американский (ASL)

британский (BSL)

датский (DSL)

нидерландский (NGT)

фламандский (VGT)

французский (LSF)

итальянский (LIS)

австралийский (AUSLAN)

квебекский (LSQ)

испанский (LSE)

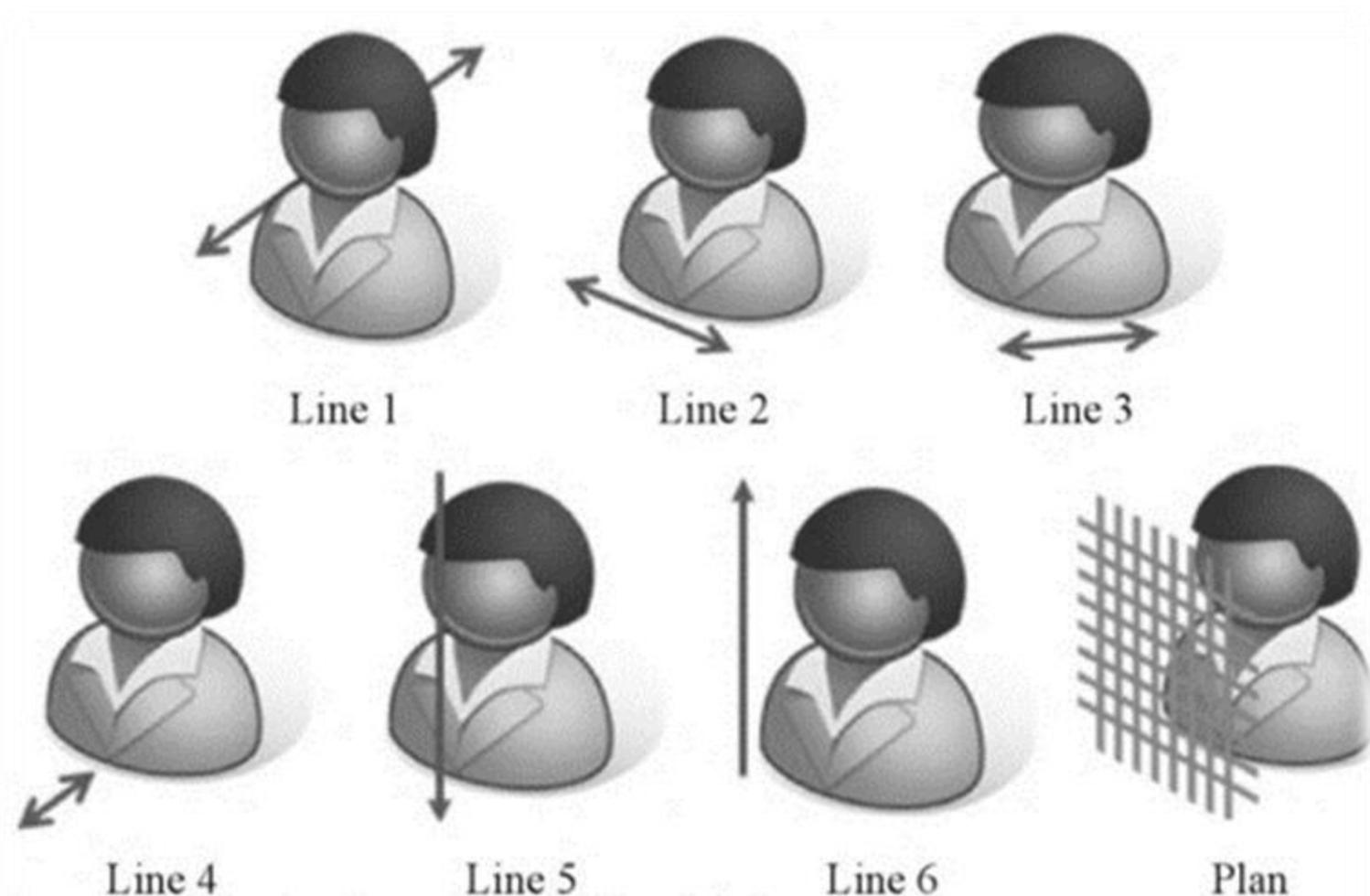


Figure 1. Time lines found in different sign languages

**Таблица 3. временные линии в ЖЯ [Aurélie 2013]**

Что выражается / обозначается?	Где? (локализация жестов)	Направление движения	В каких языках имеется
Line 1. Дейктические показатели	Горизонтальная линия на сагиттальной оси со стороны доминантной руки	Вперед – будущее, назад – прошедшее	В доступной литературе указывается в большинстве жестовых языков, РЖЯ
Line 2. Показатели таксиса (следование)	Горизонтальная линия напротив говорящего	Жесты исполняются слева направо	В доступной литературе указывается в большинстве жестовых языков, РЖЯ
Line 3. Относительное время, календарные единицы, жесты BEFORE LATER в бельгийском французском LSFБ	Горизонтальная линия, пассивная (не доминантная рука) от локтя до кончиков пальцев	По диагонали вперед / назад	РЖЯ, британский (BSL), бельгийский французский (LSFБ), другие жестовые языки?
Line 4. Последовательные ситуации в ближайшем прошедшем/будущем. События рассматриваются с особой точки зрения говорящего	Горизонтальная линия, перпендикулярна говорящему, напротив него	Вперед / назад	---
Line 5. Дни недели как расписание	Горизонтальная перед говорящим напротив корпуса	Сверху вниз	---
Line 6. Процесс / периоды взросления человека	Со стороны доминантной руки, сбоку	Снизу вверх	---
Line 7. Календарные единицы	Перед говорящим на уровне глаз	Изображается таблица: вертикальные и горизонтальные полосы, референция к датам указательным жестом	---

## Сходства с жестовыми языками

- Локализация адвербиальных жестов с временным значением на сагиттальной оси со стороны доминантной руки
- Траектория движения руки вперед / назад соотносится с локализацией описываемой ситуации в будущем / прошедшем [Pfau et al. 2012]

## Сходства со звуковыми языками

- Использование схожих метафор
- Развитие временных значений у показателей с пространственной семантикой
- Бóльшая детализация временной дистанции в прошедшем времени по сравнению с дистанцией в будущем

# Литература

1. Буркова С. И., Филимонова Е.В. Редупликация в русском жестовом языке // Русский язык в научном освещении. – № 28. – 2014. – С. 226–227
2. Давиденко Т. П., Комарова А. А. Краткий очерк по лингвистике РЖЯ // Современные аспекты жестового языка / Сост. А. А. Комарова. М.: ВОГ, 2006. С. 146–161.
3. Есипова М.В. Особенности референции в жестовых языках. Дипломная работа. М.: МГУ, 2011.
4. Зайцева Г. Л. Жестовая речь. Дактилология. М.: Владос, 2000.
5. Копылова В.А. Средства выражения календарно-временной семантики в русском жестовом языке (структурно-семантический аспект): выпускная квалификационная работа. Новосибирск: НГТУ, 2018.
6. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем: Пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. — М.: Едиториал УРСС, 2004.
7. Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику: Грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011.
8. Comrie B. The World's Major Languages. Abingdon: Taylor & Francis Group, 1987.
9. Dahl Ö. Tense and Aspect Systems. Oxford: Blackwell, 1985.
10. Meurant, Laurence, Aurélie Sinte, Mieke van Herreweghe, and Myriam Vermeerbergen. Sign Language Research, Uses and Practices: Crossing Views on Theoretical and Applied Sign Language Linguistics. 2013.
11. Neidle, Carol Jan et al. The Syntax of American Sign Language: Functional Categories and Hierarchical Structure. Cambridge (Mass.): MIT, 2001.
12. Pfau R., Steinbach M., Woll B. Sign language: An international handbook. Walter de Gruyter, 2012.

НИУ ВШЭ, семинар по лингвистике жестовых языков 26 сентября 2018

# Время и временная дистанция в РЖЯ

Лера Душкина

[valeriya.dushkina@gmail.com](mailto:valeriya.dushkina@gmail.com)